



## **Błoga ścieżka Przebudzenia** *Dziamjang Khjentse Ciekji Lodro*

Z czią kłaniam się  
Do lotosowych stóp Guru Mandziuwadźry.  
Opiszę teraz drogę każdego Buddy,  
Streszczając błogą ścieżkę Przebudzenia.

Nie zrównanym wsparciem dla tych, co pragną wyzwolenia,  
Jest ludzkie życie z jego możliwościami i atutami, rzadkie niczym kwiat *udumbara*.  
Skoro je masz, zrób z niego dobry użytek,  
Bo taka sposobność już się nie nadarzy.

To życie jest ulotne niczym kropla porannej rosy na źdźble trawy.  
Kto wie, co przyjdzie zaraz: ciąg dalszy tego czy może następne?  
Umrzeć można na wiele sposobów i o każdej porze,  
Pomyśl, że wszystko, co złożone, musi się rozpaść.

W dniu śmierci, gdy zaklekoce kostucha  
I zjawią się pacholki Jamy,  
Weźmiemy w drogę tylko bagaż własnych uchybień i przewin,  
Bowiem nikt inny nie zbierze owoców naszej karmy.

Nieprzebrane cierpienia i katusze samsary  
Są przejmujące i nieznośne niczym strącenie w ogień i zamrożenie żywcem.  
Skoro strach o nich myśleć, jak się z nimi zmierzysz?

Wyobraź sobie, że odradzasz się jako zwierzę czy głodny duch  
Albo w otchłani odległych i znikających piekieł.  
Nieczysta prawda może cię zaprowadzić do miejsc przyjemniejszych,  
Lecz gdy zasługa zostanie wyczerpana, jest tylko jedna droga: w dół.

Nigdzie w sześciu sferach systemu trzech tysięcy światów  
Nie znajdziesz oazy bezpiecznego wytchnienia.  
Przejrzyj więc i plwaj na taki byt.

Uzbroiwszy się w wiarę i szacunek,  
Pielęgnuj w sobie pragnienie wolności i pewność,  
Że Guru oraz trzy wyjątkowe, niezrównane Klejnoty będą cię strzec  
Przed przeciwnościami na ścieżce wyzwolenia, i przyjmuj w nich Schronienie.

Wyzbądź się samolubstwa, które za nic ma innych,  
I zastąp je wolną od obłudy, życzliwą bezinteresownością.

Zadbaj o mocne korzenie miłości i współczucia,  
A potem medytuj nad bodhicittą, jako że to kwintesencja Dharmy.

Wszystkie kłopoty biorą się z dbania wyłącznie o siebie,  
Jeśli jednak będziesz służył innym, twoje pragnienia spełnią się same.

Wywyższanie się sprowadza upadek  
I znacznie odwleka osiągnięcie najwyższego Przebudzenia.

Strzeż przeto swoich uczynków, słów i myśli,  
Pilnie bacząc, aby zawsze były bezinteresowne.  
Nie w ustawaj w szczerych, czystych modlitwach  
O poczucie zadowolenia i uwolnienie się od pragnień.

Bez ustanku patrz uważnie w umysł.  
Jeśli je zauważysz, strzeż się negatywnych stanów niczym jadowitych węży.  
Nawet w snach nie rób niczego, co choćby pośrednio  
Mogłoby zaszkodzić innym.

Natura sugatagarbhy jest pierwotnie czysta  
I przyrodzona każdej czującej istocie.  
Póki jednak nie usuniesz przesłaniających ją przygodnych splamień,  
Nie osiągniesz Przebudzenia, na którym skorzystasz razem ze wszystkimi.

Rzecz najważniejsza to praktykowanie stopni ścieżki,  
Aby budować nagromadzenia metody i mądrości, oraz oczyszczanie zaciemnień.  
Z szacunkiem podążaj za odpowiednim duchowym przyjacielem,  
Odbierając nektar niedościgłych pouczeń Dharmy.

Same studia nie przyniosą wyzwolenia,  
Kontempluj więc i medytuj nad tym, czego się nauczyłeś.

Prawdziwego adepta znamionuje słabnięcie szkodliwych emocji,  
A o postępach na ścieżce świadczy nierozwodzenie się nad doświadczeniami.

W przeciwnym razie zapamiętasz się w tym życiu,  
Oddasz we władanie emocjom i obłudzie,  
Biegły w rozprawianiu o Dharmie, ale coraz bardziej oddalony od wyzwolenia.

Jako słudzy nauk Króla Mędrców  
Winniśmy strzec czystości ślubowań  
I zgłębiać kilka cudownych ksiąg, takich jak *Przewodnik Bodhisattwy*,  
Co przynosi prawdziwy pożytek umysłowi.

Skoro wybraliście linię Guru Padmasambhawy, musicie odbierać  
Abhiszeki, przekazy i najgłębsze pouczenia karmy i termy tajemnej mantry,  
A że to nie wystarczy, poświęcić się potem praktykom  
Procesów stwarzania i spełniania Trzech Korzeni, z którymi czujecie związek.

Urodziwszy się teraz, pod koniec epoki,  
Bardzo trudno służyć innym bezpośrednio.

Lepiej urzeczywistniać nauki Buddy w medytacji,  
Strzec jak żrenicy oka zobowiązań wobec Guru,  
Od którego otrzymało się przekaz stopni wadźrajany,  
Oraz pielęgnować niezachwianą wiarę.

W procesie stwarzania nie skupiajcie się na wyglądzie bóstwa,  
Tylko na jasności, czystości i stabilności – jest, ale puste, jak odbicie księżyca w wodzie.

Podczas spełniania nie poddawajcie się staraniu i pragnieniu,  
Wolni od wyobrażeń i lgnięcia do indywidualnych cech.  
Uzależnieniu od dualizmu trzeba pozwolić na naturalne wyzwolenie.

Mądrość podstawy jest poza wszelkimi nazwami, pojęciami i słowami.  
Zrozumienie, doświadczenie i urzeczywistnienie  
Mogą wziąć się tylko z mocy błogosławieństw.

Pielęgnuj przeto oddanie, widząc drogocennego Guru  
Jako samego Budde.  
Zanieś modlitwy, przyjmij abhiszekę, stop umysł z mądrością i spocznij.

Natury świadomości nie plamią myśli trzech czasów.  
Pozostawaj w prawdziwym stanie, nie psując go zmienianiem.

Naturalna świadomość jest i zawsze była wolna od wyobrażeń.  
Rozpoznanie tej niezmiennej prawdziwej natury nosi miano poglądu.

Trwanie w nim, bez rozproszenia i lgnięcia,  
Zostawiając wszystko samemu sobie, stanowi sedno medytacji.

Przeniesienie świadomości, która jest jednią poglądu i medytacji,  
Na ścieżkę i wszystko na niej nazywa się postępowaniem.

Zostaw nadzieje i lęki, nakazy i zakazy, pozwalając im się wyzwolić.  
W ten sposób naturalnie odsłonisz trzy kaje natury pierwotnej świadomości.  
Nie trzeba szukać innej metody.

Kiedy wszystko stanie się doskonałe w pierwotnej podstawie,  
Osiągniesz rezultat i zdobędziesz królewską twierdzę, opróżniając trzy światy!

Oby dzięki zasłudze z ułożenia  
Tego krótkiego opisu błogiej ścieżki Przebudzenia  
Wszystkie istoty obudziły się ze snu niewiedzy,  
Zanurzając się w bezmiarze światła mądrości.

*Niezrównany Tulku Degjal Rinpocze wręczył mi posąg, prosząc o wiersz, a ja, Dżiamjang Ciekji Lodro, napisałem to dla niego w Gangtoku.*

Przekład na język polski: Adam Kozieł